Magazín de Gaceta TAXI

Pasajero VIP

Año 2018 • N.º 85• III época

para el usuario del taxi

Con mucho arte

With a lot of art

SUMARIO

Imagen de portada

Staff

Número 85 • III época

Esta es una publicación de La Gaceta del Taxi editada por Guspiada Ediciones.
C/Teniente Coronel Noreña 18,1º B
Telf. 91 506 24 09

info@pasajerovip.com
redaccion@pasajerovip.com

Edición: Pilar G.Matorra
Equipo de redacción:
María Varona, Olga Lobo
Traducción : Paola López Baena
Diseño y Preimpresión: Digital Press
Imprenta : *Gráficas Berlín*
Depósito Legal: *M-48.336-2006*

1 Sorolla y la moda
Thyssen-Bornemisza, Madrid

Gran amante de la moda, Sorolla es el cronista perfecto de los cambios en las tendencias y estilo de la indumentaria de finales del siglo XIX y principios del XX. Sus cuadros reúnen un evocador catálogo de vestidos, joyas y complementos realzados por su trazo suelto y vigoroso. El interés del pintor por la moda queda patente, además, en la documentación disponible como fotografías, bocetos o cartas con continuas referencias a diferentes aspectos del vestir.La exposición se centra particularmente en los retratos femeninos pintados por el artista entre 1890 y 1920, que dialogan en las salas con vestidos y complementos de finales del siglo XIX y comienzos del XX. **Hasta el 28 de mayo.**

As a fashion enthusiast, Sorolla is the perfect chronicler of the changes in trends and style that clothing underwent in the late 19th and early 20th centuries. His paintings portray an evocative selection of dresses, jewelry and accessories enhanced by his loose and vigorous brushstroke. The painter's interest in fashion is also obvious in the documentation available, such as photographs, sketches, and letters in which he continuously refers to different aspects of clothing. The exhibition pays special attention at the female portraits painted by the artist between 1890 and 1920, which show a dialogue in the halls with dresses and accessories of late 19th and early 20th centuries. **Until May 28.**

2 El arte y el espacio
Museo Guggenheim, Bilbao

La exposición tiene como punto de partida la colaboración que llevaron a cabo en 1969 el escultor vasco Eduardo Chillida y el filósofo alemán Martin Heidegger, que dio como resultado la edición del libro de artista del que toma su título esta exposición. Actualizando y desarrollando conceptos y preguntas presentes en este extraordinario diálogo, la muestra presenta más de un centenar de trabajos de artistas internacionales y se ofrece como una relectura de la historia de la abstracción en las últimas seis décadas. **Hasta el 15 de abril de 2018**

The starting point of this exhibition is the cooperation between the Basque sculptor Eduardo Chillida and the German philosopher Martin Heidegger in 1969, which resulted in the edition of the artist book whose title served as inspiration to give a name to this exhibition. The show gathers over 100 works by international artists that update and

develop concepts and pose questions in this extraordinary dialogue. It also offers itself as a reinterpretation of the history of abstraction in the last six decades. **Until April 15, 2018.**

3 Toulouse-Lautrec y los placeres del Belle Époque
Fundación Canal, Madrid

La Fundación Canal muestra por primera vez en Madrid la colección completa de carteles de Toulouse-Lautrec. Junto con obras de artistas de su entorno, ofrece una sugerente mirada a las novedades que supuso la Belle Époque, no sólo en las artes sino también en cuanto a cambio de mentalidad y a los placeres que ofrecía la "vida moderna".Se trata de los 33 carteles realizados por el pintor postimpresionista, en los que retrató como nadie la efervescente vida del París de finales del siglo XIX. Las obras expuestas proceden del Museo de Ixelles (Bélgica) y se trata de una de las dos únicas colecciones completas de carteles de Toulouse-Lautrec existentes en el mundo junto con la de la Bibliotheque National de París. **Hasta el 6 de mayo**

3

Fundación Canal gathers together for the first time in Madrid the entire collection of posters by Toulouse-Lautrec. Along with works by coetaneous artists, this exhibition offers an evocative insight of the innovations that the Belle Époque brought, not only about the different art movements, but also in terms of changes of mentality and the pleasures "modern life" offered. It shows the 33 posters made by this Post-Impressionist painter, in which he portrayed as no one ever did the high-spirited life in Paris in the late 19th century. The works on display belong to the Ixelles Museum (Belgium), which, together with the Bibliotheque National in Paris, has the most comprehensive posters collections by Toulouse-Lautrec in the world. **Until May 6.**

4 Arte flamenco y holandés
Caixa Fórum, Girona

Alegorías, escenas cotidianas y escenas de la historia sagrada, retratos, paisajes y bodegones que representan el esplendor del arte flamenco y holandés de los siglos XVI y XVII. A través de una selección de obras de los Musées d'Art et d'Histoire de Genève, esta exposición permite apreciar a los principales artistas y géneros de uno de los periodos más florecientes de la historia de la pintura europea. **Hasta el 19 de agosto**

Allegories, everyday and sacred history scenes, portraits, landscapes and still life that represent the splendor of the Dutch and Flemish painting

in the 16th and 17th centuries. Through a selection of artworks loaned by the Musées d'Art et d'Histoire de Genève, this exhibition intends to pay tribute to the main artists and genres of one of the most flourishing periods in history of the European painting. **Until August 19.**

5 Roméo et Juliette
Gran Teatre del Liceu, Barcelona

La historia de amor más célebre de la literatura convertida en la más el aproximación a la tragedia original de Shakespeare, gracias al talento de Charles Gounod, uno de los grandes representantes del drama lírico francés. Roméo et Juliette vuelve al escenario del Gran Teatre del Liceu después de 32 años de ausencia. Dirigido por Josep Pons, coprotagonizado por Saimir Pirgu y Aida Garifullina, en coproducción con The Santa Fe Opera. El montaje de Stephen Lawless ubica la acción original en el contexto de la Guerra Civil de Estados Unidos (1861-1865). Los amantes viven en un clásico marco mortuorio, como una prefiguración que condicionará fatalmente su destino desde el inicio de su enamoramiento. **Hasta el 4 de marzo de 2018.**

The most famous love story in literature has been turned into the most faithful approach to Shakespeare's original tragedy, thanks to the talent of Charles Gounod, one of the greatest representatives of the French lyric drama. Roméo et Juliette returns to the stage of the Gran Teatre del Liceu after 32 years of absence. It is directed by Josep Pons, co-starred by Saimir Pirgu and Aida Garifullina, and co-produced with The Santa Fe Opera. Stephen Lawless sets the original action in the context of the US Civil War (1861-1865). The lovers live in a classic mortuary setting, as a foreshadowing that will inevitably condition their destiny from the beginning of their infatuation. **Until March 4, 2018.**

6 Temps
Club Capitol, Barcelona

Le acaban de comunicar que le quedan 90 minutos de vida. Una hora y media de la más auténtica y plena libertad que nunca podrá disfrutar un ser humano. La libertad de ajustar cuentas, de decir de verdad todo lo que piensa, de ser sincero por una vez. La libertad de saltarse las normas políticas, sociales y morales. La libertad de quien no se puede encarcelar, ni multar, ni imputar, ni castigar. Una hora y media de intensa tristeza, de crítica desbocada, de ironía, de despedidas, lamentos, recuerdos, olores, amigos, paisajes… que nunca más sentirá. **Hasta el 4 de marzo de 2018.**

He has just been informed he only has 90 minutes left before dying. One hour and a half of the most authentic and complete freedom a human being can ever enjoy. Freedom to settle scores, to say what you really think, to be honest for once. Freedom to break any political, social and moral rules. Freedom of someone who cannot be imprisoned, fined, charged with a crime or punished. An hour and a half of immense sadness, uncontrolled criticism, irony, full of goodbyes, regrets, memories, smells, friends and landscapes that he will never feel or experience again. **Until March 4, 2018.**

7 La mirada de la Santidad
Catedral de Sevilla

Murillo en la Catedral de Sevilla muestra la relación del artista sevillano con la Iglesia. Además de las 16 pinturas que se pueden ver en el templo, la exposición permite contemplar documentos como las actas de bautismo, matrimonio y defunción de Murillo, así como el bautismo de sus hijos, apadrinados por Miguel Mañara, o detalles sobre los canónicos que pudieron influir en su formación espiritual. **Hasta el 8 de diciembre de 2018.**

Murillo in the Cathedral of Seville shows the relationship of the artist

from Seville and the Church. Besides the 16 paintings that can be admired in the temple, the exhibition allows the visitor to see documents such as the baptism, marriage and death certificates of the artist, as well as the baptism of his children with Miguel Mañara as their godfather, or details about the canonical writings that could influence his spiritual formation. **Until December 8, 2018.**

8 He nacido para verte sonreír
Teatro Central, Sevilla

Una madre se despide de su hijo, mientras esperan al padre que vendrá a buscarlos; enseguida partirán para un viaje largo, aunque de alguna manera el hijo ya se fue hace tiempo. El padre ha de llevarlo a un hospital y dejarlo internado para que se cure de su trastorno mental. Este es el planteamiento inicial de He nacido para verte sonreír. **Febrero 2018**

A mother says goodbye to his son, as they await the father who will come looking for them. Then they will depart for a long journey, but somehow the son was already long gone. The father has to hospitalize him so he can be treated of his mental disorder. This is the initial exposition of I was born to see you smile. **February 2018.**

9 Georges Méliès y el cine de 1900
Parque San Telmo, Las Palmas de Gran Canaria

La muestra incluye reproducciones de aparatos, maquetas, objetos de época y copias de fotografías, así como la proyección de varios films, con una atención especial a Le voyage dans la Lune (1902) y ha contado con la participación de La Cinémathèque Française, que dispone de la colección más importante a nivel mundial de objetos de Méliès. En un espacio de 200 metros cuadrados, traslada a los visitantes al ambiente de principios del siglo XX para explicar cómo se produjo el nacimiento del cine como fenómeno popular y cuál fue el papel capital que tuvo Méliès en el mismo. **Hasta el 18 de febrero.**

The exhibition consists of replications of devices, models, period objects and copies of photographs including the screening of various films, paying special attention to Le voyage dans la Lune (1902). For this show, La Cinémathèque Française, which has the most important collection of Méliès's objects worldwide, has actively participated. The 200-square-meter exhibition takes visitors into a journey to the early 20th century to learn how cinema was born and what special role Méliès had on making it the popular phenomenon it is nowadays. **Until February 18.**


7

8

La tecnología mueve las ciudades con usuarios y taxistas conectados

En este siglo XXI en que vivimos ya nadie pone en duda que el actual modelo de movilidad urbana está propulsado por el imparable impulso de la tecnología digital. Tanto es así que hasta está cambiando la forma de desplazarse del ciudadano y, en consecuencia, también, la manera de trabajar del taxista, inevitablemente ligada, a su vez, a las nuevas herramientas digitales.

Esta es una de las primeras conclusiones del reciente informe presentado por mytaxi sobre el papel del taxi en las ciudades inteligentes: "El futuro de la movilidad urbana y el taxi. Cómo adaptar las reglas del juego a la nueva realidad". La sostenibilidad del sector pasa necesariamente por "la disrupción constructiva", esto es, por un cambio planteado en términos positivos.

La tecnología digital aplicada a la movilidad urbana es un hecho que, además, está cambiando la forma de desplazarse. Apps como mytaxi han captado el interés de un usuario tecnófilo que conduce menos y prefiere el taxi para desplazarse por la ciudad. Del estudio se desprende que estos nuevos usuarios tecnófilos hacen un gran uso del taxi y lo consideran como la quinta opción para desplazarse, mientras que para los usuarios no tecnológicos, el taxi es la octava opción.

En ámbito profesional, el informe considera que el taxista, además de adaptarse rápidamente a los cambios tecnológicos, debe tener presente la necesidad de flexibilizar las normas del sector, en aras de ese futuro de movilidad sostenible. En este contexto, el análisis detecta que el actual régimen de descansos no tiene en cuenta momentos de alta demanda como son los fines de semana ni tampoco ningún tipo de previsión para grandes eventos de tipo deportivo, ferial, musical o de otro tipo. Según datos aportados por la propia compañía, el porcentaje de solicitudes insatisfechas en estos momentos ronda el 50%.

El estudio señala que el sector se ha rejuvenecido, con profesionales más afines a las nuevas tecnologías, entre los que, también, se ha incrementado la presencia de la mujer. De hecho, estos taxistas, según el informe, no se centran solo en conseguir más trayectos sino que, también, conscientes de la necesidad de adaptarse a la demanda, se preocupan por ofrecer un valor añadido a sus servicios que rivalice con la competencia. Ven en las nuevas herramientas tecnológicas una vía para mejorar su reputación, ya que los usuarios pueden puntuar el servicio prestado por el taxista y el estado del vehículo.

Tarifas más flexibles y nuevos servicios

El precio se posiciona como la principal barrera a la hora de coger un taxi para el 85%, según los datos obtenidos de los encuestados. En este sentido, mytaxi anima a las administraciones y al sector a estudiar la viabilidad de introducir tarifas más flexibles, dentro de unas horquillas determinadas, aprovechando la capacidad de las apps, que ponen en contacto oferta y demanda de manera eficiente. El informe también aboga por la introducción de nuevos servicios, como el coche compartido, para hacer el taxi mucho más competitivo.

En resumen, "el taxi necesita renovar su servicio para ser más atractivo al usuario". Esta una de las conclusiones más evidentes que revela el estudio.

Tarifas oficiales taxi *Taxi fares official*

Madrid

CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,40 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 2	2,90 €	1,20 €	23,50 euros
Tarifa 3 (Cuantía mínima salida aeropuerto)	20,00 €	1,05 €	20,50 €
Tarifa 4 (Tarifa fija aeropuerto)	30,00 €		

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 7 a 21 horas.
Tarifa 2: Se aplicará todos los días de 21 a 7 horas y sábados, domingos y festivos de 7 a 21 horas.
Tarifa 3 (Carrera mínima del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen en los puntos de parada de las terminales de pasajeros del aeropuerto con recorrido inferior a 10 km.

Superados los 10 km. (o tiempo inicial equivalente), el taxímetro continuará contabilizando en la tarifa que le corresponda, teniendo su reflejo correspondiente en el módulo tarifario.

La carrera mínima del aeropuerto no será de aplicación para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.
Tarifa 4 (Tarifa fija del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen o destino en el aeropuerto y destino u origen en el área interior de la M-30.

Esta tarifa no admite la suma de ningún suplemento ni de la cuantía fijada para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

SUPLEMENTOS

5,50 €: Viajes con destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto Adolfo Suárez-Barajas, salvo que sean de aplicación las tarifas 3 ó 4.

3 €: Viajes con origen en las estaciones de ferrocarril de Atocha y Chamartín, estaciones de autobuses de Méndez Álvaro y Avenida de América.

3 €: Viajes con origen o destino en el recinto del Parque Ferial Juan Carlos I (IFEMA).

6,70 €: Viajes en Nochebuena y Nochevieja que finalicen

entre las 21 horas del mismo día y las 7 horas del día siguiente.

1 €/plaza: Por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo

* El número máximo de suplementos a cobrar será de seis. No obstante en los períodos de Nochebuena y Nochevieja, se podrán cobrar hasta siete suplementos.

El suplemento de aeropuerto sólo se puede cobrar una vez.

El suplemento por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo se podrá aplicar un máximo de cuatro veces por servicio en los vehículos de 9 plazas.

Barcelona

CONCEPTO	INICIO	FRANQUICIA KILOMÉTRICA	PRECIO KM/HORA
Tarifa 1	2,15 €	1,13 €	22,10 €
Tarifa 2	2,15 €	1,34 €	22,40 €
Tarifa 3	2,30 €	1,40 €	22,40 €
Tarifa 4	39 €		

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 8 a 20 horas
Tarifa 2: Se aplicará de lunes a viernes de 20 a 8 horas, sábados, domingos de 24 a 8 horas y festivos de 6 a 20 horas y los lunes y laborales después de festivos

Tarifa 3: Se aplicará los sábados, domingos y festivos de 24 a 6 horas y de 20 a 24 horas
Tarifa 4: Se aplicará a los trayectos con origen y destino desde el muelle adosado al aeropuerto. Incluye todos los suplementos.

OTROS CONCEPTOS

Precio mínimo por carreras con origen al aeropuerto incluyendo todos los suplementos **20,00 €**

Precio mínimo de carreras con servicio de radioemisora **7,00 €**

Taxi emisora hasta el lugar de encochamiento T1 **3,40 €**

Taxi emisora hasta el lugar de encochamiento T2 **4,20 €**

Taxi emisora hasta el lugar de encochamiento T3 **4,50 €**

SUPLEMENTOS

3,10 €: Viajes con origen y destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto El Prat

3,10 €: Viajes con origen y destino en la estación marítima Moll adossat

2,10 €: Viajes con origen a la Fira de Barcelona Gran Vía Montjuïc. Viajes con origen Estación de Sants

3,10 €: Vehículos de 7 plazas con más de 4 pasajeros

3,10 €: Noches especiales (23/24 de junio, 24/25/31 de diciembre y 1 de enero)

1 €: Maleta o similar

De las pieles a las lentejuelas

Of fur and sequins

Son muchos los lugares donde se celebra el carnaval, pero la forma de celebrar esta fiesta pagana es muy diferente en función del origen geográfico. En nuestro país, en el norte es más pronunciado el respeto por las historias antiguas y tradicionales, con zamarrones y máscaras ancestrales, mientras que en el sur, el jolgorio y los disfraces espectaculares, con poca tela y mucha lentejuela, ocupan el centro de todas las actividades.

Carnival is celebrated nationwide, but the celebrations vary depending on the geographical origin. In our country, the northern region is more given to respecting traditional and ancient stories, wearing sheepskins and ancestral masks, while in the South, the revelry and spectacular costumes made of little fabric and spangles are the focus of all the activities.

Si por algo se caracteriza España es por ser muy rica en festejos y tradiciones. Algunos de ellos gozan de mucha historia como es el caso del carnaval, una antigua celebración pagana que se remonta hasta la Edad Media.

Spain is distinguished by being very rich in festivities and traditions. Some of them are steeped in history as it is the case of the Carnival, an ancient and pagan celebration that dates back to the Middle Ages.

Era el carnaval la antesala de la Cuaresma y, por tanto, la última oportunidad de excederse en algunos aspectos. No hay que olvidar que antiguamente, durante este periodo estaba prohibido organizar fiestas y la gente debía abstenerse de comer carne. De ahí procede el nombre "carnevale", que significa abstenerse de la carne.

The Carnival if the festive season that occurs before Lent, the last chance to make some excesses. We cannot forget that in the past and during this period it was forbidden to organize parties and people used to refrain themselves from eating meat. Hence the term *carnevale*, which means to abstain from eating meat.

Con esta premisa no es raro que el descontrol fuera la seña de identidad del carnaval, donde prácticamente todo estaba permitido. Es ese el motivo por el que los católicos, especialmente

Imagen Philippe Teuwen

en Venecia (Italia), empezasen con la tradición de llevar máscaras en este festival para garantizar el anonimato.

Based on this premise, it is not uncommon that loss of control was the distinguishing feature of the Carnival, when virtually everything was allowed. That is the reason why Catholics, especially in Venice (Italy), began the tradition of wearing masks at this festival, to ensure they preserve their anonymity.

Esa tradición se ha mantenido en el tiempo, y a ella se han ido sumando muchas otras, transformando las celebraciones de carnaval hasta nuestros días. Actualmente los españoles suelen salir a la calle disfrazados y se reúnen para disfrutar de espectáculos, conciertos, bailes tradicionales y todo tipo de actividades. Suele celebrarse una importante cabalgata de carnaval en los municipios donde allí se celebra y ahí los ciudadanos desfilan disfrazados junto a las carrozas.

That tradition has been maintained over time, and many others have been added, transforming Carnival celebrations up to our days. Currently, Spaniards tend to go out dressed up in disguises and gather to enjoy shows, concerts, traditional dances and all kinds of activities. A parade usually cross the cities where Carnival is celebrated and the local people parade all dressed up next to Carnival floats.

En España se celebra el carnaval por toda la península. Y a pesar de que todas siguen una directriz principal que es la de pasárselo bien, hay algunos lugares donde la celebración está más apegada a la tradición y otros donde las implementaciones modernas ocupan todo el protagonismo.

Carnival is celebrated in Spain nationwide. And even though having fun is the shared goal, in some places celebrations are more rooted to tradition and in others the major focus fall into modern representations.

En la mayoría de lugares la fiesta comienza con el Jueves Lardero y los días previos al Miércoles de ceniza, fecha en la que da comienzo la cuaresma, se prolonga el carnaval que en muchos lugares de España suele cerrarse con el Entierro de la sardina, un desfile donde, a modo de parodia, se

interpreta una procesión fúnebre que termina con la quema de una sardina. Simbólicamente significa enterrar el pasado y acoger una renovación espiritual.

In most places the celebrations begin with the Fat Thursday before Lent and the days leading up to Ash Wednesday, when lent begins. In many places in Spain, festivities usually close with the burial of the sardine, a parade that parodies a funeral procession and culminates with the burning of a symbolic figure, usually a representation of a sardine. It symbolically represents the burial of the past to welcome a spiritual renewal.

Imagen Ramón Piñeiro

La tradición del norte
Northern tradition

Los carnavales que se celebran en el norte de España suelen pasar más desapercibidos en el calendario turístico en detrimento de otros más afamados como los de Cádiz, Santa Cruz de Tenerife o Las Palmas. Sn embargo, las celebraciones norteñas se caracterizan por ser muy ricos en tradición y leyenda.

The Carnival celebrations held in the north of Spain are often overlooked in the tourist calendar at the expense of other more famous such as Cádiz, Santa Cruz de Tenerife and Las Palmas. However, northern celebrations are characterized by abounding in lore and legend.

El entroido, por ejemplo, se celebra en ciudades y pueblos gallegos. Destacan los de Laza, Verín, Vila de Cruces o Vilaboa. Representa la liberación total antes del retiro cuaresmal. Los disfraces más característicos son los peliqueiros o cigarróns, personajes vestidos con un disfraz tradicional al que le acompañan seis pesados cencerros.

The Entroido, for example, is held in Galician cities and towns. Among the most famous ones it is worth mentioning those of Laza, Verín, Vila de Cruces or Vilaboa. It represents the total liberation before the Lent retreat. The most distinctive costumes are the peliqueiros or cigarróns, characters dressed up in a traditional costume accompanied by six heavy cowbells.

También en el norte de la península, pero en la montaña leonesa de Riaño, es característica la celebración del Antruido, una tradición popular asociada al carnaval. Se lleva a cabo el sábado de carnaval y consiste en un cortejo popularmente conocido como Mojiganga o desfile de zamarrones que recorre las calles de la localidad asustando a niños y mayores. El zamarrón es un personaje ancestral interpretado por uno o varios mozos del pueblo.

Also in the north of the Iberian Peninsula, more specifically in Riaño Mountain (León), a popular tradition associated with the Carnival celebrations called Antruido is also celebrated. It takes place on the Saturday of Carnival and consists of a procession that is popularly known as Mojiganga (a parade of young men wearing sheepskins that goes over the whole town scaring children and the elderly). The zamarrón is an ancestral character played by one or several young men of the village.

En el Valle de Bielsa, en Huesca, también son típicos los personajes vestidos de pieles como las trangas,

Carnaval de Riaño, montaña leonesa

WYCOLO BLANK

con pieles de animales, camisa de cuadros, faldones, cuernos y cencerros. Junto a ellas destacan las "madamas", que representan la pureza por lo que sólo son interpretadas por las mujeres solteras. También son famosas las celebraciones de Lantz (Navarra), Solsona (Lleida) o Tolosa (Guipúzcoa). Este último es uno de los más famosos con seis días de fiesta donde reina la imaginación y el atrevimiento entre el jaleo callejero, las comparsas y las charangas.

In the Bielsa Valley (Huesca), characters dressed up with skins (trangas) are also typical. They wear animal skins, checked shirts, tails, horns and cowbells. Next to them the madamas stand, representing purity, which is why they can only be performed by unmarried women. The celebrations in Lantz (Navarra), Solsona (Lleida) and Tolosa (Guipúzcoa) are also well-known. The latter is one of the most famous ones. It is being held for six days in which imagination and boldness rule on the streets while the hassle, the troupes singing and the charanga bands never stop.

El jolgorio del sur
Southern Fun

Mientras en el norte las tradiciones siguen siendo eje vertebrador del carnaval, en el sur la celebración del carnaval se aleja de estos personajes para transformarse en fantasía, color y música. Sobre todo música.

While northern traditions continue to be the main focus during Carnival, in the south Carnival celebrations get away from these characters to transform the festivities into fantasy, color and music. Especially music.

En las Islas Canarias, tanto en Santa Cruz de Tenerife como en Las Palmas de Gran Canaria, son famosas las comparsas. Las hay de diversos tipos, pero suponen un verdadero espectáculo con un desfile que reúne tanto baile, música y disfraces. De hecho, uno de los eventos más destacados del Carnaval de Santa Cruz es la Gala de Elección de la Reina de Carnaval. Para poder obtener el título, las candidatas se deben vestir con trajes majestuosos que pueden llegar a pesar 200 kilos.

In the Canary Islands, both in Santa Cruz de Tenerife and Las Palmas de Gran Canaria, the troupes (*comparsas*) are famous. There are many different types, but they represent a true show together with a parade that offers dance, music and costumes. In fact, one of the most important events of the Carnival celebrations in Santa Cruz is the crowning of the Queen of Carnival. In order to be awarded the title, candidates must wear extraordinary costumes that can weigh 200 kilos.

En Cádiz, uno de los entretenimientos más famosos son las llamadas "chirigotas". Distintas agrupaciones cantan por las calles coplas con marcado carácter satírico y humorístico que versan generalmente sobre temas de la actualidad.

In Cádiz, *chirigotas* are the entertainment. Various musical groups sing in the streets satirical and humorous verses that are usually related to current topics and situations.

Por último, en el sur tiene gran importancia el Carnaval de Aguilas (Murcia), que fue reconocido en Enero de 2015 Fiesta de Interés Turístico Internacional. Dos semanas de celebración donde se suceden grandes desfiles de peñas, comparsas, carrozas y donde la música y la alegría son los principales protagonistas.

Lastly, the Carnival of Águilas (Murcia) is also of enormous importance in the South. It was declared festival of International Tourist Interest in January 2015. Two weeks of celebration in which there are large processions formed by people from clubs, troupes and floats. It is all about music and amusement.

Pisadas con estilo

Stylish Footsteps

Piezas que van más allá de la moda para convertirse en obras de arte. Así son los zapatos que el español Manolo Blahník lleva 45 años creando. Sus diseños, admirados en todo el mundo son mucho más que simples zapatos, convirtiéndose en piezas de museo en una exposición itinerante que podrá verse en Madrid hasta marzo.más importantes del mundo.

The Spanish designer Manolo Blahník has been showing his craftsmanship for the past 45 years and his shoes are items that go beyond fashion, they are pieces of art. His designs, which are admired worldwide, are much more than simple shoes, they are art pieces on display in a traveling exhibition that will be in Madrid until March.

La muestra *Manolo Blahník, el arte del zapato* ofrece un viaje detallado y minucioso a través de sus creaciones más significativas e irrepetibles. La muestra, que ofrece más de 200 zapatos y 80 dibujos originales, está dividida en nueve áreas centradas en temas y obsesiones recurrentes, explorando el zapato más allá de la moda, entendido como un objeto con personalidad propia que trasciende la mera funcionalidad para acercarse, en muchas ocasiones, al arte.

The exhibition *Manolo Blahník. The art of shoes* is an in-depth and thorough journey through his most significant and unrepeatable creations. The show, which gathers together more than 200 shoes and 80 original drawings, is divided into nine sections covering recurrent themes and obsessions in his work. It explores the concept of the shoe beyond fashion, understood as an object with its own personality

that transcends mere functionality and very often reaches the art sphere.

Aunque empezó derecho internacional en Ginebra, pronto se orientó hacia los estudios de arquitectura y literatura en esa misma ciudad, que abandonó un año para mudarse a París, donde quería estudiar arte. Después llegaría a Londres, donde trabajó como fotógrafo y fue allí donde entabló amistad con Eric Boman o Paloma Picasso, que le presentó en 1971 a Diana Vreeland, editora de *Vogue USA*. Fue esta última la que le recomendó que se dedicara al cazado femenino, dando así el primero de un sinfín de pasos que le han convertido en uno de los diseñadores más relevantes del siglo XX.

Although he started international law in Geneva, he soon turned to architecture and literature studies. Later on he changed Geneva for Paris, where he wanted to study art for one year. After that, he headed to London, where he worked as a photographer. It was in this city where he became friends with Eric Boman and Paloma Picasso, who introduced him in 1971 to Diana Vreeland, the editor of Vogue USA at that time. Diana recommended him to devote himself to the female footwear, what led him to give the first of an endless number of steps that have turned him into one of the most important designers of the 20th century.

Desde entonces y hasta ahora ha creado más de 30.000 pares distintos de zapatos, si bien continúa buscando el modelo perfecto. Para ello, dibuja él mismo los bocetos que posteriormente son esculpidos en madera de arce, para después pintarlos y recortarlos personalmente. Una vez hecho el prototipo, son confeccionados en Italia. De cada creación, que tarda meses en elaborarse, se realizan 80 pares al día.

Since then, he has created more than 30,000 pairs of shoes, although he continues his search for the perfect model. To do so, he draws sketches which are later

carved in maple wood and then personally painted and trimmed. Once the prototype is completed, they are manufactured in Italy. 80 pairs are daily made. Each creation takes months to be manufactured.

Arte y arquitectura
Art and architecture

Su amor por el arte y la arquitectura han convertido sus modelos en piezas que van más allá de las tendencias y la moda. Desde el arte clásico, basado en las esculturas de los artistas griegos Fidias y Praxíteles, pasando por la arquitectura barroca de las iglesias italianas, pasando por arquitectos de siglo XX como Frank Lloyd Wright o Rafael Moneo, hasta las obras de arte de sus artistas favoritos como Zurbarán o Goya, son algunos de sus referentes, que llegan hasta Picasso, Matisse o Mondrian.

His love for art and architecture makes his creations go beyond trends and fashion. Some of his personal role models or benchmarks range from classic art, based on the sculptures of the Greek artists Phidias and Praxiteles, without forgetting the Baroque architecture of Italian churches and 20th-century architects such as Frank Lloyd Wright or Rafael Moneo, to the art pieces of the his favorite artists

such as Zurbarán and Goya, and of course Picasso, Matisse or Mondrian.

Pero también la naturaleza tiene una influencia importante en sus obras, que en muchas ocasiones queda reflejada en colores preciosos, texturas, tejidos y formas combinadas para crear sensaciones similares a las que se experimenta al admirar un cuadro o una escultura.

Nature also has an important influence in his creations. In many occasion it is reflected in beautiful colors, textures, fabrics and patterns combined to raise feelings similar to the ones that can be experienced when admiring a painting or a sculpture.

Tal conocimiento aporta una base sólida a su trabajo, al tiempo que proporciona una "vida" original a su estilo. Blahník utiliza una gran variedad de materiales que van desde el cachemir al algodón así como tejidos tan extraordinarios como el otomán, la más preciosa y rara de las sedas.

Such knowledge provides a solid ground to this work and, at the same time, provides originally to his style. Blahník uses a great variety of materials ranging from cashmere to cotton without forgetting such extraordinary fabrics like Ottoman silk, one of the most precious and rare types of silk.

Sabor español
Spanish signature

Afincado en Londres desde hace cuatro décadas, Manolo Blahník sigue muy apegado a sus raíces, en La Palma, Islas Canarias. Por ello es frecuente encontrar entre sus obras algunas inspiradas por nuestro país. Muchas son las fuentes españolas que inspiran sus creaciones, comenzando por escritores tan insignes como Galdós, Clarín, Unamuno, Ortega y Gasset y, sobre todo, García Lorca, a quien considera el mejor de los poetas. Blahník siente admiración también por pintores como Goya, Zurbarán, Picasso y Miró, así como por arquitectos como Rafael Moneo o creaciones como catedrales, monasterios y diferentes monumentos Patrimonio de la Humanidad.

Based in London for the last four decades, Manolo Blahník is still very attached to his roots in La Palma (Canary Islands). For this reason, it is very common that some of his works are inspired by our country. Many are the Spanish sources that inspire his creations, starting with such illustrious writers like Galdós, Clarín, Unamuno, Ortega y Gasset and, above all, García Lorca, whom he considers the best among all poets. Blahník also admires painters such as Goya, Zurbarán, Picasso and Miró, as well as architects such as Rafael Moneo or creations such as cathedrals, monasteries and monuments that have are World Heritage.

Del souvenir al artículo de lujo

From souvenirs to luxury items

Ir de compras se ha convertido en un reclamo más para hacer turismo, una experiencia añadida al placer de conocer un nuevo lugar, una nueva cultura. En España llevamos años trabajando para de ponernos a la altura del resto de capitales mundiales, con Madrid y Barcelona a la cabeza, apostando por diseñadores de renombre y por productos típicamente nuestros que son, cada vez, más demandados.

Shopping has emerged as one the many motivations for traveling, an added experience to the pleasure of visiting a new place, a new culture. Spain has been working for years to compete with the rest of world capitals, and Madrid and Barcelona lead the way by supporting renowned designers and typical Spanish products which are increasingly more demanded.

Fitur nos ha acercado un año más los destinos más exóticos sin necesidad de movernos de la ciudad. Nos ha hecho soñar con lugares mágicos, la India ha sido el país invitado, y hemos aprendido más de muchas regiones lejanas. Pero también nos ha mostrado nuevas formas de hacer turismo. Festivales, ocio nocturno, gastronomía y las compras son algunos de los alicientes con los que los agentes de turismo promocionan los destinos. Barcelona y Madrid son, en nuestro país, los principales destinos para este tipo de viajes que, poco a poco, se va consolidando.

One more year Fitur has brought us closer to the most exotic destinations without having to leave the city. Not only has it made us dream about magical places, India was the guest country this year, and discover many distant regions, it has also shown us new ways of tourism. Festivals, nightlife, gastronomy and shopping are some of the attractions that tourism agents now use to promote each destination. In Spain, Barcelona and Madrid are the main destinations for this kind of tourism, which, little by little, is taking root.

Sin embargo, a pesar de los esfuerzos realizados desde Turismo de España, nuestro país sigue muy por debajo de las cifras de otras capitales europeas, como Francia o Italia, que acumulan más del 20% del gasto global. Nuestro país, según datos de la consultora Global Blue, concentra únicamente el 5% del gasto mundial del *shopping*.

However, despite the efforts by the Spanish Ministry of Tourism, when it comes to figures our country stills ranks far below other European capitals, such as France or Italy, whose total expenditure reached over 20%. According to the consulting firm Global Blue, Spain accounts for only 5% of the world's shopping expenditure.

Barcelona lidera nuestro ranking nacional, manteniendo así su posición de favorita.

Su clara apuesta por el turismo de compras ha hecho que la capital catalana sea elegida por viajeros de Estados Unidos, Alemania y Reino Unido para comprar, si bien los turistas chinos han experimentado uno de los mayores crecimientos en años.

Barcelona leads our national ranking and maintains its position as the favorite city.

Thanks to its clear commitment to shopping tourism, the Catalan capital has been chosen by travelers from the United States, Germany and United Kingdom as the preferred destination to go shopping. On the other hand, the number of Chinese visitors have experienced one of the largest growth in years.

Imagen Jorge Díaz

Porque en la Ciudad Condal, además de disfrutar de un clima envidiable todo el año, con temperaturas suavizadas gracias al mar, los visitantes tienen a su disposición una oferta variada y amplia entre la que elegir. A través del Barcelona Shopping Line, la ciudad ofrece más de cinco kilómetros de largo recorriendo desde los barrios más concurridos de los alrededores de la Rambla hasta las tiendas más exclusivas de la Diagonal y el Passeig de Gràcia, dominado por las obras de Gaudí.

Besides having an enviable climate during the whole year with temperatures smoothed due to the proximity of the sea, visitors have access to a wide and varied offer. Through Barcelona Shopping Line, the city offers more than five kilometers that go from the busiest neighborhoods in the surroundings of the Rambla to the most exclusive shops at Avenida Diagonal and Passeig de Gràcia, whose streets are dominated by Gaudí's works.

Más allá, el visitante también podrá disfrutar de la popular y tradicional vida de barrio barcelonesa y la famosa capacidad creativa de sus diseñadores. Con 17 ejes comerciales para descubrir todos los atractivos de esta ciudad para salir de compras.

Uno de los ejemplos más claros son los ejes comerciales de Sants y Creu Coberta. Se trata de la vía comercial más larga de Europa, con más de 350 tiendas y establecimientos de servicios, con la oferta culinaria más diversa.

Furthermore, visitors can enjoy the popular and traditional life of the local people and the famous creativity of their designers. Barcelona has 17 commercial clusters to discover all the attractions of this city to enjoy shopping. One of the clearest examples is the commercial cluster of Sants and Creu Coberta. It is the longest commercial street in Europe, with more than 350 stores and service establishment offering the most diverse culinary proposals.

Tradición y vanguardia
Tradition and modernity

Madrid también trabaja para posicionarse como destino de compras bajo el lema "Destino siete estrellas". Aunque en cifras todavía se encuentra lejos de Barcelona, su variada oferta comercial en cuanto a moda y diseño, con tiendas para todos los gustos y bolsillos hace de la capital uno de los destinos más atrayentes para el turista,

Madrid is also working hard to position itself as a shopping destination with the motto "Seven-star destination". If we talk about figures, the Spanish capital is still far behind

Barcelona. However, its wide commercial offer, as far as fashion and design are concerned with shops for all tastes and budgets, makes it one of the most attractive destinations for tourists.

Además, gracias a la libertad de horarios, los comercios del centro y los centros comerciales están abren domingos y festivos, en un amplio horario, para que madrileños y visitantes puedan disfrutar de las zonas más bohemias o de algunos comercios centenarios que permanecen impasibles al paso del tiempo en una mezcla de tradición y modernidad.

Thanks to liberty of the opening hours, the stores located in the city center and the shopping malls open also on Sundays and public holidays covering extended hours so that locals and visitors can enjoy the more Bohemian areas of the city or some century-old shops that still remain impassive to time in a mixture of tradition and modernity.

La modernidad, calidad y variedad de sus Centros Comerciales, la posibilidad de encontrar las mejores marcas del mundo, junto a productos únicos de artesanía tradicional, unido al hecho de ser la única región de España donde los Centros Comerciales abren los 365 días al año, incluidos domingos y festivos (salvo fechas muy señaladas, como Navidad o Año Nuevo), hacen de la Comunidad de Madrid un destino turístico inigualable para las compras.

The Autonomous Community of Madrid is an incomparable tourist destination for shopping because of the modernity, quality and variety of the shopping centers and the possibility of finding the world's best brands with unique products of traditional craftsmanship. On top of that, it is the only region in Spain where malls open 365 days a year including Sundays and public holidays (except in very special days such as Christmas or New Year).

Los ejes comerciales de Serrano y Preciados-El Carmen y sus calles Gran Vía, Arenal, Sevilla, la Puerta del Sol, Callao o la Plaza de España. Una zona en la que se mezcla el comercio más castizo y tradicional con los grandes almacenes y tiendas de moda.

Si nos desplazamos hacia el Paseo de la Castellana a través de la Plaza de Cibeles, entramos en la elegante zona comercial de Serrano, formada por calles como la propia Serrano, Ortega y Gasset, Príncipe de Vergara o Jorge Juan, en la que se encontrarán las grandes firmas de moda nacional e internacional. En definitiva, la mejor Tienda del Mundo.

The commercial clusters are Serrano, Preciados-El Carmen and the streets of Gran Vía, Arenal, Seville, Puerta del Sol, Callao and Plaza de España. An area in which the most typical and traditional department stores share streets with fashion shops and shopping malls. If we head towards Paseo de la Castellana passing by Plaza de Cibeles, we enter the elegant shopping area of Serrano, made up of the streets Serrano, Ortega y Gasset, Príncipe de Vergara or Jorge Juan, in which large national and international firms are located. Ultimately, the best store in the world.

Imagen
Tiia Monto


PS

pasajero VIP
para el usuario del taxi

Barcelona

Sagrada Familia

The beginning of its construction followed the neogothic style. However, when the job fell to the architect Gaudí in 1883, the project was redesigned. The artist devoted more than 31 years to this still unfinished work. It is being undertaken thanks to private donations and to public institutions.

Cathedral

Construction began in 1298 on the foundations of the existing Saint Lucia basilica that had a late Romanesque style. Over the centuries, different elements have been added to it: the crypt and the choir in the 14th century; the cloister in the 15th century; the organ in the 16th century and the facade was not completed until well into the 20th century.

La Rambla

Emblematic street and a must-see. Its central boulevard is full of flower shops, stalls and other varied stands. Its name comes from the Arabic word "rambla" that means sandy area. It covers from Catalunya Square to the Columbus Monument.

La Boqueria

Located half way up La Rambla, Sant Josep Market, also known as La Boqueria, is the port of call and not only for its products. It is one of the most famous and picturesque places in the city and it was built in the same place where the old Saint Josep Church stood at the beginning of the 19th century.

Palau de la Música

An Art Nouveau treasure declared a World Heritage Site. It was designed by the architect Lluis Domènech i Montaner. This Catalan Art Nouveau treasure is the only modernist concert hall declared a World Heritage Site by the UNESCO.

Paseo de Gracia

One of the main avenues in the city and also one of the most well-known by everyone after becoming the most exclusive financial and commercial center of the city. It also stands out for its beautiful modernist buildings designed by Gaudí and Domenech i Montaner.

Plaza de España

It is, with no doubt, one of the most popular and photographed squares. It was built for the Universal Exhibition of 1929. A century later it continues being a place to enjoy the views of Montjuic, dominated by this beautiful building which is now home of the Museu Nacional d'Art de Catalunya.

Parque Güell

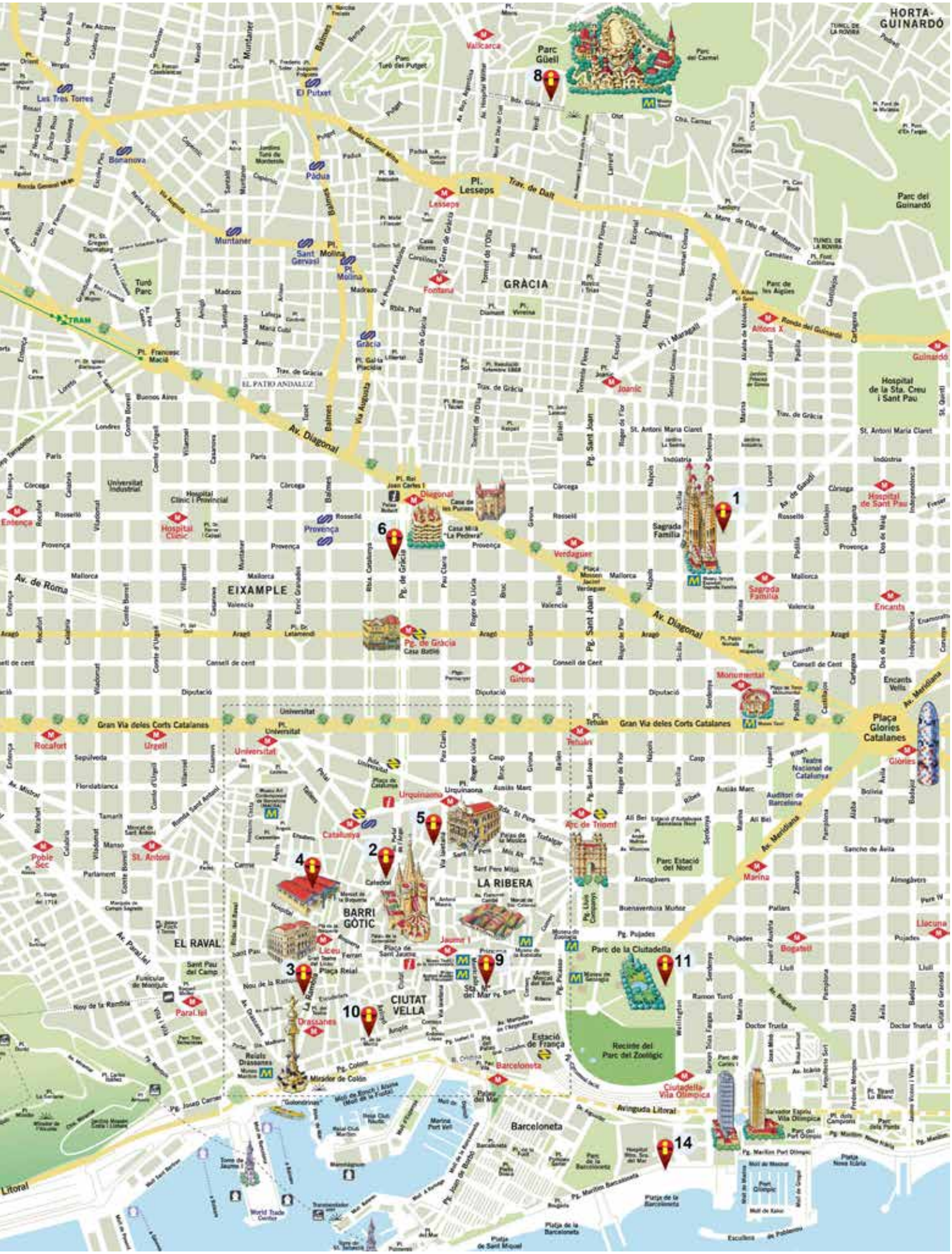
Antonio Gaudí is the clear example of an artist who is ahead of his time and, therefore, misunderstood. Fortunately, the wealthy industrialist Eusebi Güell, who was an art enthusiast, provided Gaudí with the opportunity to create his flashy and colorful park.

Santa María del Mar

A unique and completely finished Catalan Gothic church. Construction began in 1329 and ended half a century later. It was intended to be a house of worship for the working class who lived in La Ribera neighborhood as opposed to the wealthy people who went to the cathedral.

Basílica de la Merced

The current temple dates back to 1775 and was erected on the foundations of a 13th-century temple. The Basilica, named after the Patron saint of Barcelona, worship this saint. Stories tell the Virgin freed the city from a plague of locusts in 1637. Veneration to La Mercè spread during the Middle Ages all around the world reaching the American territory in the 19th and 20th centuries.


HORTA-GUINARDÓ
Parc Güell
8
Vallcarca
Les Tres Torres
El Putxet
Bonanova
Pàdua
Pl. Lesseps
Lesseps
Trav. de Dalt
Parc del Guinardó
Muntaner
Sant Gervasi
Pl. Molina
Fontana
GRÀCIA
Tunó Parc
TRAM
Pl. Francesc Macià
Gràcia
Alfons X
Ronda del Guinardó
Guinardó
Joanic
Hospital de la Sta. Creu i Sant Pau
EL PATIO ANDALUZ
Av. Diagonal
Via Augusta
Pg. Sant Joan
St. Antoni Maria Claret
Universitat Industrial
Hospital Clínic i Provincial
Entença
Hospital Clínic
Provença
Diagonal
Casa de les Punxes
Casa Milà "La Pedrera"
6
1
Sagrada Família
Hospital de Sant Pau
Av. de Gaudí
Verdaguer
Av. de Roma
EIXAMPLE
Pg. de Gràcia
Casa Batlló
Sagrada Família
Encants
Gotina
Monumental
Av. Meridiana
Gran Via deles Corts Catalanes
Universitat
Tetuan
Plaça Glories Catalanes
Rocafort
Urgell
Glòries
Teatre Nacional de Catalunya
Urquinaona
Auditori de Barcelona
Catalunya
5
Arc de Triomf
Poble Sec
St. Antoni
2
4
Parc Estació del Nord
Marina
LA RIBERA
BARRI GÓTIC
Llacuna
EL RAVAL
Liceu
Plaça Reial
Jaume I
Bogatell
Parc de la Ciutadella
11
Sant Pau del Camp
3
9
Sta. Mª del Mar
Paral·lel
10
CIUTAT VELLA
Drassanes
Estació de França
Recinte del Parc del Zoològic
Mirador de Colón
Barceloneta
Ciutadella-Vila Olímpica
Avinguda Litoral
Barceloneta
14
Litoral

pasajero VIP

para el usuario del taxi

MADRID

La Puerta del Sol

It is the most famous and well-known square in Madrid and there is no doubt about it. It was built in the middle of the 18th century to accommodate the post office (Casa de Correos) and a century later it was reconstructed and took the shape it has in present times. In the 20th century, the gardens, the fountain and the pedestrian areas were added. The bear and the strawberry tree are its distinctive features.

La Puerta de Alcalá

It is one of the old royal gates that provided access to the city. It was commissioned by King Charles III in the second half of the 18th century as a replacement for a previous 16th-century gate. Its design and construction belong to the Italian architect Francesco Sabatini.

El palacio Real

It was built by command of King Philip V on the foundations of the Moorish castle, which was devastated by a fire in 1734. Works began four years later and several architects, Sabatini among them, took part in its rebuilding. King Charles III was the first king to live in the palace and Alfonso XIII the last one.

Plaza Mayor

Juan de Herrera started to build it in the 16th century. Since then, it has been renovated many times and its initial style has become more and more baroque. Although it has received several names, it has never stopped being a meeting place for locals and tourists. The equestrian statue of Philip III stands in the middle of the square.

Parque del Retiro

Not only is this park unique in its style, but also the most important lungs in the city. It dates back to the 17th century and is characterized by its vegetation and architectural diversity. It also stands out for its artificial lake, the Crystal Palace, the cypress, the box hedges, its promenades covered with trees and its pergolas.

Mercado de San Miguel

Historic and monumental place located close to Sol and Plaza Mayor, in the most genuine area of Madrid. Completely renovated a couple of decades ago, it is now an artistic restoration center where visitors will enjoy the most exquisite products from both the garden and the sea. A must for gourmets.

Plaza de Cibeles

The nerve center of the city is surrounded by beautiful neoclassical buildings and, right in the middle, there is the fountain devoted to goddess Cybele, which was sculpted in the late 18th century. It is worth mentioning the Palacio de Comunicaciones, home of Madrid's City Hall since 2007.

Plaza de Santa Ana

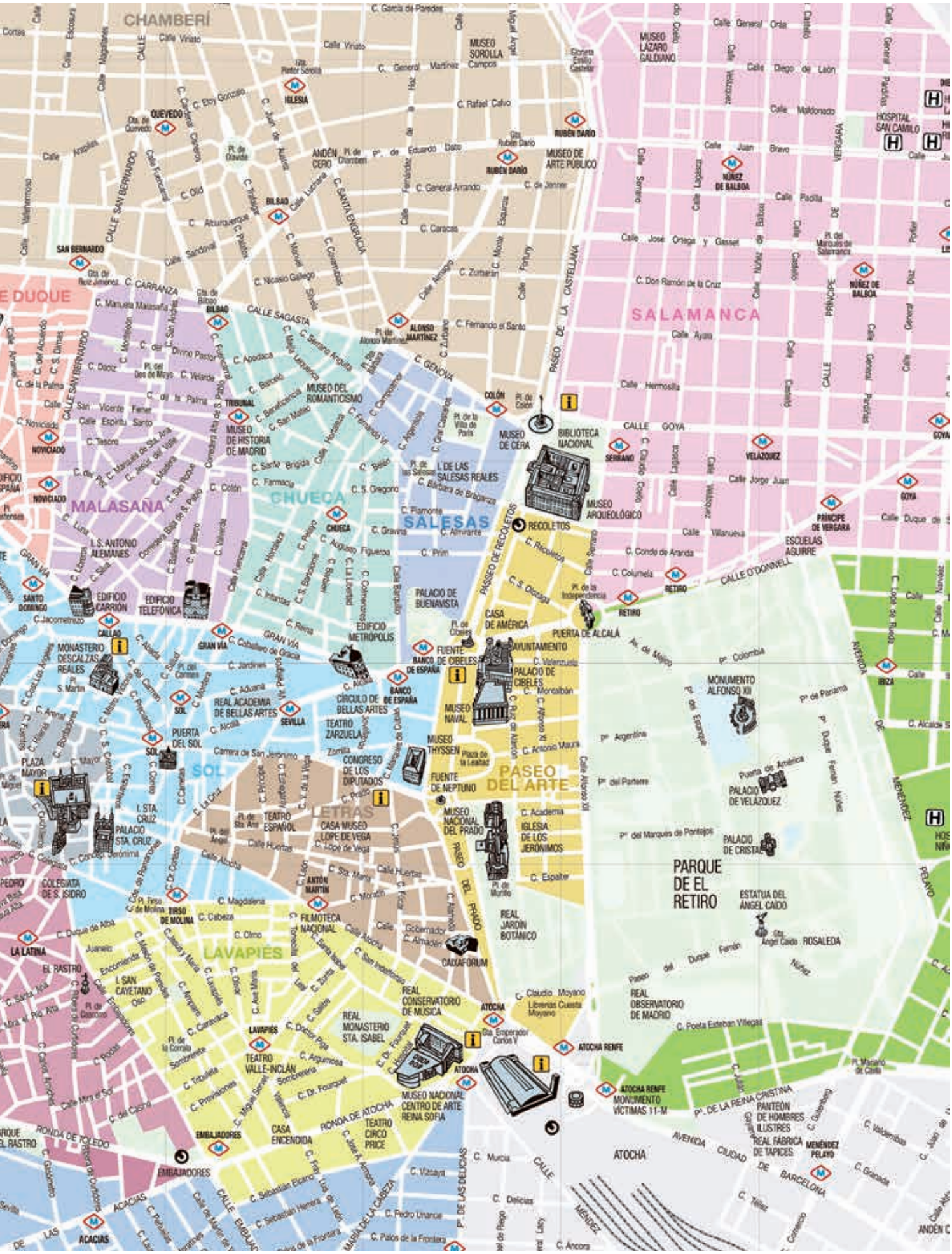
Located in the neighborhood of arts (Barrio de las Letras), the story of this square dates back to 1810 with Joseph Bonaparte. Since then, it has renewed its appearance several times becoming a must-see thanks to its cafés, pubs, restaurants and terraces. Lorca is one of the distinguished personalities with a statue in the square.

San Antonio de la Florida

Small chapel, now turned into a museum, devoted to St. Anthony of Padua whose dome was decorated with frescoes by the universal Francisco de Goya. In order to preserve his paintings, since 1929 worship was moved to a twin chapel built next door.

El Rastro

Outdoor market in the most traditional neighborhood in Madrid. There are written references to this market from the 15th century. It started off with dealers who sold old and second-hand clothes. Later on, leather workers, ragmen and silversmiths joined them. Five centuries later, it is still in full swing especially on Sundays with hundreds of stalls and thousands of visitors.


CHAMBERÍ
SALAMANCA
MALASAÑA
CHUECA
SALESAS
SOL
LETRAS
LAVAPIÉS
PASEO DEL ARTE
PARQUE DE EL RETIRO
ATOCHA
MUSEO SOROLLA
MUSEO LÁZARO GALDIANO
MUSEO DE ARTE PÚBLICO
HOSPITAL SAN CAMILO
MUSEO DEL ROMANTICISMO
MUSEO DE HISTORIA DE MADRID
MUSEO DE CERA
BIBLIOTECA NACIONAL
MUSEO ARQUEOLÓGICO
ESCUELAS AGUIRRE
EDIFICIO CARRIÓN
EDIFICIO TELEFÓNICA
MONASTERIO DESCALZAS REALES
PALACIO DE BUENAVISTA
CASA DE AMÉRICA
EDIFICIO METRÓPOLIS
AYUNTAMIENTO
PALACIO DE CIBELES
MONUMENTO ALFONSO XII
PUERTA DE ALCALÁ
REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES
CÍRCULO DE BELLAS ARTES
TEATRO ZARZUELA
MUSEO NAVAL
MUSEO THYSSEN
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
FUENTE DE NEPTUNO
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
IGLESIA DE LOS JERÓNIMOS
PALACIO DE VELÁZQUEZ
PALACIO DE CRISTAL
ESTATUA DEL ÁNGEL CAÍDO
REAL JARDÍN BOTÁNICO
CAIXAFORUM
REAL OBSERVATORIO DE MADRID
PLAZA MAYOR
PALACIO STA. CRUZ
COLEGIATA DE S. ISIDORO
CASA MUSEO LOPE DE VEGA
TEATRO ESPAÑOL
FILMOTECA NACIONAL
EL RASTRO
REAL CONSERVATORIO DE MÚSICA
REAL MONASTERIO STA. ISABEL
MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
TEATRO CIRCO PRICE
CASA ENCENDIDA
TEATRO VALLE-INCLÁN
PANTEÓN DE HOMBRES ILUSTRES
REAL FÁBRICA DE TAPICES
MONUMENTO VÍCTIMAS 11-M
ATOCHA RENFE
EMBAJADORES
ACACIAS
PUERTA DEL SOL
MONASTERIO DESCALZAS REALES
CALLE SAGASTA
CALLE GOYA
CALLE O'DONNELL
PASEO DE LA CASTELLANA
PASEO DEL PRADO
RONDA DE ATOCHA
RONDA DE TOLEDO
AVENIDA CIUDAD DE BARCELONA
PASEO DE RECOLETOS
PASEO DE LA REINA CRISTINA
CALLE MENÉNDEZ PELAYO
CALLE DE LAS DELICIAS
CALLE MARÍA DE LA CABEZA
CALLE SAN BERNARDO
CALLE ALCALÁ
GRAN VÍA
CALLAO
SANTO DOMINGO
NOVICIADO
SAN BERNARDO
BILBAO
TRIBUNAL
ALONSO MARTÍNEZ
COLÓN
SERRANO
VELÁZQUEZ
GOYA
PRÍNCIPE DE VERGARA
RETIRO
IBIZA
MENÉNDEZ PELAYO
SEVILLA
SOL
ANTÓN MARTÍN
TIRSO DE MOLINA
LA LATINA
LAVAPIÉS
EMBAJADORES
ACACIAS
ATOCHA
ATOCHA RENFE
IGLESIA
QUEVEDO
RUBÉN DARÍO
NÚÑEZ DE BALBOA
C. Alcalde S

Barcelona abre sus brazos al futuro virtual

Barcelona opens its arms to the virtual future

Barcelona se convierte de nuevo en capital mundial de la tecnología del 26 de febrero al 1 de marzo con una nueva edición del Mobile World Congress. El evento más importante del mundo en cuanto a tecnologías para telefonía móvil, y ocasión perfecta para que tanto fabricantes como proveedores y distribuidores muestren sus principales novedades a los asistentes.

One more year Barcelona becomes the world's capital of technology from February 26 to March 1 with a new edition of the Mobile World Congress. The world's most important mobile phone technology event is the perfect opportunity for manufacturers, suppliers and distributors to show attendees their newest innovations.

Más de 108.000 asistentes, más de 2.300 empresas expositoras y un total de 208 países representados. Esas fueron las cifras de la edición del Mobile World Congress que se celebró en Barcelona en 2017. Para este nuevo año, la capital catalana volverá a acoger, por duodécima vez consecutiva, la feria más importante de la tecnología móvil. En ella se esperan batir los récords de años anteriores.

Over 108,000 attendees and more than 2,300 exhibitors from 208 countries, these are the figures of the past edition of the Mobile World Congress held in Barcelona in 2017. The Catalan capital repeats this year as host, for the twelfth consecutive time, to the most important fair on mobile technology. This new edition is expected to beat the records of previous years.

Se trata de una cita inexcusable para los mejores profesionales y empresas relacionadas con el sector de la tecnología móvil, que entre el 26 de febrero y el 1 de marzo tienen la mejor oportunidad para mostrar sus propuestas en el ámbito tecnológico en el recinto de la Fira de Barcelona.

Best professionals and companies related to the mobile technology sector cannot miss this date. From February 26 to March 1, they will have the best opportunity to show the newest proposals in the technology field at the Fira Barcelona, where the congress will take place.

En el Mobile World Congress, evento para el que la empresa organizadora GSMA invertirá alrededor de 465 millones de euros, se volverán a presentar los buques insignia de los principales fabricantes de tecnología móvil. Las

novedades presentes y futuras en móviles, relojes inteligentes, últimos avances en realidad virtual y aumentada coparán la atención mediática de los miles de asistentes.

At this Mobile World Congress, organized by GSMA with an investment of about ₱465 million, the leading manufacturers of mobile technology will be able to showcase their cutting-edge products. The present and future developments in mobile phones, smart watches and the latest advances in virtual and augmented reality will capture all the attendees' attention.

Realidad virtual más real
The most authentic virtual reality

Para esta nueva edición se espera que los grandes fabricantes presenten nuevas implementaciones a sus distintos dispositivos en lo que respecta a la realidad virtual. Son varios años en los que la realidad virtual se ha convertido en una de las principales tendencias del Mobile World Congress.

For this new edition, the leading manufacturers are expected to present their newest applications of virtual reality (VR) to their devices. VR has been one of the main event themes of the Mobile World Congress in the past years.

El objetivo que se marcan los fabricantes es ir introduciendo poco a poco esta realidad virtual en los hábitos de vida de los consumidores. Abrir esta realidad a niveles que van más allá del mero experimento, y que se permita al consumidor experimentar la sensación de estar físicamente en otro lugar, con el mayor grado de realismo alcanzable.

Manufacturers aims to gradually introduce virtual reality in the habits of consumers by going beyond the mere experiment, and allowing the consumer to experience the feeling of physically being elsewhere reaching the highest degree of realism possible.

Ya en las últimas ediciones las grandes empresas han apostado por una realidad virtual, no tan apegada al entretenimiento, sino más cercana al mundo de comunicaciones laborales. Para ello, esperan ser presentadas las últimas evoluciones de visores y cámaras de 360 grados destinados a que los usuarios no se limiten a compartir videos, sino

que compartan auténticas escenas que sitúen al espectador en el lugar de los hechos de modo virtual. Ya el año pasado Nokia sorprendió a propios y extraños con una gama de productos futuristas e interconectados que tenían la realidad virtual como elemento principal.

In past editions, large companies supported the idea of virtual reality being linked not to entertainment, but closer to the world of business communications. To do so, they expect to present the latest developments in 360-degree goggles and cameras to allow users not only to share videos, but also real scenes that immerse the viewer in virtual mode. Last year, Nokia surprised everyone with a variety of futuristic and interconnected products that used virtual reality as the main element.

Para ver esta tecnología de última generación y conocer a las empresas con visión de futuro e innovación que actualmente irrumpen en el mercado de la telefonía móvil los visitantes deberán acercarse al salón NEXTech 8.0, donde podrán explorar los expositores que muestran tecnologías emergentes de todo tipo como los drones, la mencionada realidad virtual, la robótica, la informática cognitiva, inteligencia artificial, la evolución al 5G, etc.

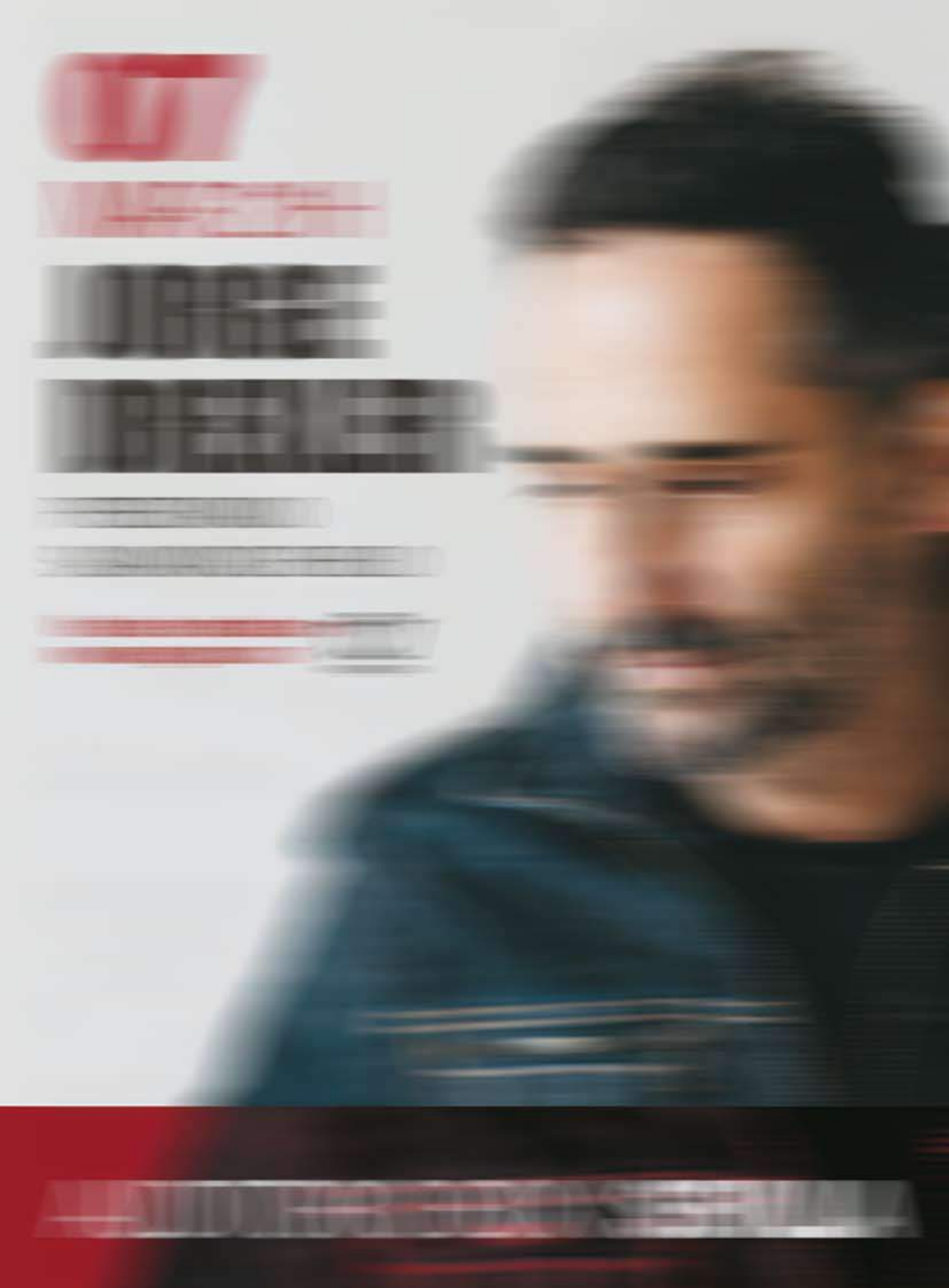
In order to learn more about this state-of-the-art technology and to discover new businesses that currently burst into the market of mobile phone technology by focusing on innovation and future, visitors must visit NEXTech 8.0. In this hall, visitors can further explore emerging technologies of all kinds such as drones, the already said virtual reality, robotics, Cognitive Informatics, artificial intelligence and evolution to 5G, among others.

Escaparate para las novedades
Showcase for innovation

En estos salones las grandes marcas aprovechan para presentar sus novedades. Es posible que Samsung -aún no hay nada confirmado- pueda presentar el día más importante del MWC su nuevo modelo de teléfono inteligente Samsung S9. La firma coreana dio el año pasado un salto definitivo y los expertos no tienen dudas de que para este 2018 tienen preparadas algunas novedades que dejarán a los visitantes con la boca abierta. Además, la marca asiática presentará probablemente una nueva versión de su popular reloj inteligente, el S4.

The major brands take the opportunity to present their innovations within these halls. Samsung might present its new smartphone, Samsung S9, the most important day of the MWC. However, it is yet to be confirmed. The Korean firm has made some important advancements during the past year and experts have no doubts that they have prepared some new products for 2018 that will get visitors amazed. In addition, it is most likely that they will be presenting the new version of its popular smart watch, the S4.

Otras grandes marcas como Huawei y LG aprovecharán la celebración de la feria para presentar sus productos de más alta gama en lo que respecta a la telefonía móvil. Pero, por lo general, las grandes marcas suelen mantener la incertidumbre de sus principales novedades para causar aún un mayor impacto entre los asistentes. Lo que es seguro es que la evolución tecnológica es precisamente eso, una evolución constante y el MWC cada año es el es-



cenario perfecto para ponerse al día del mundo que nos espera.

Other leading brands such as Huawei and LG will use the fair to present their most high-end products regarding mobile phones. However, they usually tend to maintain the uncertainty of their main innovations to cause even a greater impact among the attendees. What is certain is that technological evolution is precisely that, a constant evolution and the MWC allows the perfect setting this year to keep us abreast of the future.

Junto a las novedades tecnológicas, el MWC también acoge cada año diferentes iniciativas paralelas a la feria. El consumidor digital también gozará de un amplio protagonismo y la latente Cuarta Revolución Industrial será tratada en las abundantes conferencias y presentaciones.

Together with cutting-edge technologies, the MWC also welcomes every year different initiatives parallel to the main congress. Digital consumers will also take an active part and the latent 4th Industrial Revolution will be treated in many conferences and presentations.

Actividades paralelas
Parallel activities

Además, los asistentes podrán disfrutar de un programa alternativo a la exposición de novedades. Entre ellas destaca Women4Tech, un programa creado por GSMA enfocado en abordar y reducir la brecha de género en la industria móvil. Durante estos cuatro días se hará un análisis en profundidad de los temas que configuran la diversidad de género en la industria. Se darán a conocer las mejores prácticas de liderazgo de las mujeres en la era digital.

Attendees will be able to enjoy an alternative program to the presentation of latest innovations. It is worth mentioning Women4Tech, a program created by GSMA focused on addressing and reducing the gender gap in the mobile industry. During these four days, an in-depth analysis of the issues shaping the diversity of genre in the industry will take place. It is designed to increase female leadership in the digital age.

También se elaborará de nuevo el programa 4 Years from Now (4YFN), que permitirá a los líderes de startup, inversores, empresas e instituciones públicas descubrir, crear y presentar nuevos desafíos de manera conjunta. Todo esto demuestra que el MWC va más allá de una mera exposición de telefonía móvil de última generación, sino que trata de ser un fiel reflejo de la dirección tecnológica a la que se dirige el mundo que nos rodea.

Also a new program of 4 Years from Now (4YFN) will be drafted, which will allow leaders of startups, investors, companies and public institutions to discover, create, and present new challenges on a jointly manner. All this brings to light that the MWC is much more than a mere exhibition of cutting-edge mobile phones. The MWC also tries to be a faithful reflection of the technological direction our world is taking.

MADRID

MUSEOS / MUSEUMS

MUSEO DEL PRADO
Pº del Prado s/n
Telf. 91 3302800
www.museodelprado.es

REINA SOFÍA
C/ Santa Isabel, 52
Telf. 91 7741000
www.museoreinasofia.es

THYSSEN-BORNEMISZA
Pº del Prado, 8
Telf.902 760511
www.museothyssen.org

ARQUEOLÓGICO
C/ Serrano, 13
Telf. 91 5777912
www.man.es

ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12
Telf. 915 32 64 99
www.mnartesdecorativas.mcu.es

BELLAS ARTES DE S. FERNANDO
C/ Alcalá, 13
Telf. 91 5240864
www.realacademiabellasartessanfernando.com

CAIXAFORUM
Pº del Prado, 36
Telf. 91 3307300
obrasocial.lacaixa.es

CASA DE LA MONEDA
C/ Doctor Esquerdo, 36
Telf. 91 6566654
www.museocasadelamoneda.es

CASA MUSEO LOPE DE VEGA
C/ Cervantes, 11
Telf. 91 429 92 16
www.casamuseolopedevega.org

CERRALBO
C/ Ventura Rodríguez, 17
Telf. 91 5473646
www.museocerralbo.mcu.es

CIENCIAS NATURALES
C/José Gutiérrez Abascal, 2
Telf. 91 4111328
www.mncn.csic.es

CÍRCULO DE BELLAS ARTES
C/ Alcalá, 42
Telf. 91 3605400
www.circulobellasartes.com

DE AMÉRICA
Av. de los Reyes Católicos, 6
Telf. 91 5492641
www.mecd.gob.es/museodeamerica

DE CERA
Pº de Recoletos 41
Telf. 91 3199330
www.museoceramadrid.com

DEL AIRE
Ctra. Extremadura, km10,500
Telf. 91 5091690
www.ejercitodelaire.mde.es

DEL FERROCARRIL
Pº Delicias 61
Telf. 902 228822
www.museodelferrocarril.org

DEL ROMANTICISMO
C/ San Mateo, 13
Telf. 91 4481045
www.museoromanticismo.mcu.es

DEL TRAJE
Av. Juan Herrera, 2
Telf. 91 5504700
www.museodeltraje.mcu.es

M. DE LAS DESCALZAS REALES
Pza. de las Descalzas
Telf. 91 4548800
www.patrimonionacional.es

M. DE LA ENCARNACIÓN
Pza. de la Encarnación,1
Telf. 91 4548800
www.patrimonionacional.es

MUSEO DEL PALACIO REAL
C/ Bailén s/n
Telf. 91 4548700
www.patrimonionacional.es

LÁZARO GALDiANO
C/ Serrano, 122
Telf. 915 61 60 84
www.flg.es

MUSEO SOROLLA
C/ Gral. Martínez Campos, 37
Telf. 91 3101584
www.museosorolla.mcu.es

NACIONAL DE ANTROPOLOGIA
C/ Alfonso XII, 68
Telf. 91 5306418
www.mnantropologia.mcu.es

NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA
P° de las Delicias, 61
Telf. 91 6037400
www.muncyt.es

NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12,
Telf. 91 5326499
www.mnartesdecorativas.mcu.es

NAVAL
P ° del Prado, 5
Telf. 91 5238516
www.armada.mde.es

POSTAL
C/ Tapia de Casariego, 6
Telf. 917400668

REAL FÁBRICA DE TAPICES
C/ Fuenterrabía, 2
Telf. 914340550
www.realfabricadetapices.com

REAL JARDÍN BOTÁNICO
Pza. de Murillo, 2
Telf. 91 4203017
www.rjb.cslc.es

SAN ANTONIO DE LA FLORIDA (Ermita)
Gta. San Antonio de la Florida, 5
Telf. 91 5420722
www.madrid.es/ermita

TEMPLO DE DEBOD
C/ Ferraz, 1
Telf. 91 3667415
www.madrid.es/templodebod

FUNDACIONES / FOUNDATIONS

CARLOS AMBERES
C/ Claudio Coello, 99
Telf. 914 35 22 01
www.famberes.org

JUAN MARCH
C/ Castelló, 77
Telf. 914 35 42 40
www.march.org

F. LOEWE
C/ Goya, 4
Telf. 91204 13 00
www. loewe.com

F. MAPFRE
Pº de Recoletos, 23
Telf. 916 02 52 21
www.fundacionmafre.org

F. TELEFÓNICA
C/ Gran Vía, 28
Telf. 915 84 23 48
www.fundacion.telefonica.com/es

TEATROS/ THEATERS

ALFIL
C/ Pez, 10
Telf. 91 5214541
www.teatroalfil.es

AMAYA
Pº General Martínez Campos, 9
Telf. 91 5934005
www.teatroamaya.es

BELLAS ARTES
C/ Marqués de Casa Riera, 2
Telf. 91 5324437
www.teatrobellasartes.es

CASER CALCERÓN
C/ Atocha, 18
Telf.91 4294343
www.teatrocalderon.com

CIRCO PRICE
Ronda de Atocha, 35
Telf. 91 5279865
www.teatroprice.es

COMPAC GRAN VÍA
C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

CNC SALA MIRADOR
C/ Doctor Fouquet, 31
Telf. 91 5289504
www.fcnc.es

COFIDIS
C/ Alcalá, 20
Telf. 91 5320616
www.gruposmedia.com

COLISEUM ARTERIA
C/ Gran Vía, 54
Telf. 91 5423035
www.grupodrive.com

DEL CANAL
C/ Cea Bermúdez, 1
Telf. 91 3089950
www.teatroscanal.com

ESPAÑOL
C/ Príncipe, 25
Telf. 91 3601484
www.teatroespanol.es

FERNÁN GÓMEZ
Pza. de Colón, 4
Telf. 91 436 2540
www.teatrofernangomez.com

FÍGARO-A.MARSILLACH
C/ Doctor Cortezo, 5
Telf. 91 3600829
www.gruposmedia.com

GALILEO
C/ Galileo, 39
Telf. 91 4481646
www.gruposmedia.com

INFANTA ISABEL
C/ Barquillo, 24
Telf. 91 5210212
www.gruposmedia.com

LA ABADÍA
C/ Fernández de los Ríos, 42
Telf. 91 448 1181
www.teatroabadia.com

LA LATINA
Plaza de la Cebada
Telf. 91 3652835
www.teatrolalatina.es

LOPE DE VEGA
C/ Gran Vía, 57
Telf. 91 5472011
www.elreyleon.com

MARAVILLAS
C/ Malasaña, 6
Telf. 91 4468405
www.teatromaravillas.com

MARIA GUERRERO
C/ Tamayo y Baus, 4
Telf. 91 3102849
www.cdn.mcu.es

MARQUINA
C/ Prim, 11
Telf. 91 5323186
www.teatrosgrupomarquina.es

MUÑOZ SECA
Plaza del Carmen, 1
Telf. 9 1 5232128
www.iniciativasteatrales.com

NUEVO ALCALÁ
C/ Jorge Juan, 22
Telf. 91 4353403
www.teatroalcalamadrid.com

NUEVO APOLO
Plaza Tirso de Molina, 1
Telf.91 3691765
www.summusic.com

NUEVO LARA
Corredera baja de S. Pablo, 15
Telf. 91 5239027
www.gruposmedia.com

PAVÓN
C/ Embajadores, 9
Telf. 91 5282819
www.teatroclascio-mcu.es

PEQUEÑO GRAN VÍA
C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

PUERTA ESTRECHA
C/ Del amparo, 94
Telf. 91 4672224
www.teatrolapuertaestrecha.org

PRÍNCIPE
C/ Tres Cruces, 8
Telf. 91 5316535
www.teatrosgrupomarquina.es

REINA VICTORIA
Carrera de San Jerónimo, 24
Telf. 91 3692288
www.iniciativasteatrales.com

RIALTO
C/ Gran Vía, 56
Telf. 91 6489350
www.grupodrive.com

SALA CUARTA PARED
C/ Ercilla, 17
Telf. 91 5172317
www.cuartapared.es

TEATRO REAL
Plaza de Isabel II, 7
Telf. 91 5160660
www.teatro-real.com

TEATRO DE LA ZARZUELA
C/ Jovellanos, 4
Telf. 91 5245400
www.teatrodelazarzuela.mcu.es

VALLE INCLÁN
C/ Valencia, 1
Telf. 91 5058800
www.cdn.mcu.es

VICTORIA
C/ Pez, 17
Telf. 91 5228834
www.teatrovictoria.net

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS

ABC Serrano
C/ Serrano, 61
Telf. 915775031
www.abcserrano.com

Arturo Soria Plaza
C/ Arturo Soria, 126
Telf.917597633
www.arturosoriaplaza.es

El Jardín de Serrano
C/ Goya, 6-8
Telf. 917023110
www.jardindeserrano.es

La Esquina del Bernabéu
Av. Concha Espina, 1
Telf. 913440644
www.laesquinadelbernabeu.com

Moda Shopping
Av. General Perón 38-40
Telf. 915811525
www.modashopping.com

Moraleja Green
Av. de Europa, 13-15
Telf. 902 103812
P.E. La Moraleja Alcobendas
www.moralejagreen.com

Príncipe Pío
Pº de la Florida, 2
Telf. 91401 34 43
www.principepio.es

Sexta Avenida
Av. de la Victoria, 2
Telf. 913728034/035
www.sextavenida.com

BARCELONA

MUSEOS / MUSEUMS

ARQUEOLOGÍA CATALUNYA
Pº de Santa Madrona, 39-41
934 23 21 49
www.mac.cat

ARTE CONTEMPORÁNEO
Plza. dels Àngels, 1,
934 12 08 10
www.macba.cat

BORN CENTRE CULTURAL
Plza. Comercial, 12
932 56 68 51
www.elborncentrecultural.bcn.cat/es

CAN FRAMIS
C/ Roc Boronat, 116-126
933 20 87 36
www.fundaciovilacasas.com

C.C CONTEMPORÁNEA
C/ Montalegre, 5
933 06 41 00
www.cccb.org

CIENCIAS NATURALES
Plza. Leonardo da Vinci, 4-5
932 566002
www.museuciencies.cat

DE HISTORIA
Plza. del Rei, S/N
932 56 21 00
www.museuhistoria.bcn.cat

DE LA MOTO
C/ Palla, 10
933 18 65 84
www.museumoto.com

DE LA MÚSICA
L'Auditori C/ de Lepant, 150
32 56 36 50
www.museumusica.bcn.es

DEL CHOCOLATE
C/ del Comerç, 36
932 68 78 78
www.museuxocolata.cat

DEL DISEÑO
Pza. de les Glòries
Catalanes, 37
932 56 68 00

DEL MAMUT
C/ Montcada, 1
932 68 85 20
www.museomamut.com

DIOCESANO
Av. de la Catedral, 4
933 15 22 13
www.cultura.arqbcn.cat/museu_cat.php

EGIPCIO
C/ València, 284
934 880 188
www.museuegipci.com

ESPAI VOLART
C/ Ausiàs Marc, 22
934 81 79 85
www.fundaciovilacasas.com

ETNOLÓGICO
Pº de Santa Madrona, 16
934 24 68 07
www.museuetnologic.bcn.es

EUROPEO DE ARTE MODERNO
C/ de la Barra de Ferro, 5
933 19 56 93
www.meam.es

FREDERIC MARÈS
Pza. de Sant Iu, 5-6,
932 56 35 00
www.museumares.bcn.cat

LA PEDRERA
C/ Provença, 261-265
902 20 21 38
www.lapedrera.com/es/home

MARÍTIMO
Av. de les Drassanes s/n
933 429 920
www.mmb.cat

NACIONAL DE ARTE DE CATALUNYA
Palau Nacional, Parc de Montjuïc, s/n
936 22 03 60
www.mnac.cat

PALACIO DE PEDRALBES
Av. Diagonal, 686
932 56 34 65
www.barcelona/monumentos/palacio_de_pedralbes

PICASSO
C/ Montcada, 15-23
932 56 30 00
www.museupicasso.bcn.cat/es

FUNDACIONES/ FOUNDATIONS

ANTONI TÀPIES
C/ d'Aragó, 255
934 87 03 15
www.fundaciotapies.org

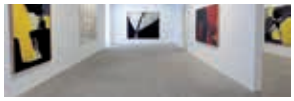
CAIXAFORUM
Avda. de Francesc Ferrer i Guàrdia, 6-8.
934 76 86 00
www.obrasocial.lacaixa.es

FRANCISCO GODIA
C/ de la Diputació, 250
932 72 31 80
www.fundacionfgodia.org

JOAN BROSSA
C/ dels Flassaders, 40
934 58 99 94
www.fundaciojoanbrossa.cat

JOAN MIRÓ
Parc de Montjuïc s/n
934 439 470
www.fundaciomiro-bcn.org

PALAU
C/ de la Riera, 54
937 91 35 93
www.fundaciopalau.cat



SUÑOL
Pº de Gràcia, 98
934 96 10 32
www.fundaciosunol.org

TEATROS/ THEATERS

ALEXANDRA
Av. Rambla Catalunya, 90
932 85 37 12
es.teatrebarcelona.com/teatre-alexandra

ALMERÍA
C/ de Sant Lluís, 64
933 51 82 31
www.almeriateatre.com

ANTIC
C/ de Verdaguer i Callís, 12
933 15 23 54
www.anticteatre.com

APOLO
Av. del Paralel, 59 (Sants-Montjuïc)
934 41 90 07
www.teatreapolo.com

AQUITANIA
Avda. de Sarrià, 33
932 85 37 12
www.teatreaquitania.com

ATENEU BARCELONES
C/ Canuda 6 (Ciutat Vella)
933436121
www.ateneubcn.org

BARCELONA TEATRE MUSICAL
C/ de la Guàrdia Urbana, 7
934 23 15 41
www.agendabcn.com

BORRÀS
Pl. Urquinaona, 9
(Ciutat Vella)
934 12 15 82/ 902332211
www.grupbalana.com

CIRCOL MALDA
C/ del Pi, 5
931 64 77 78
www.circolmalda.cat

CLUB CAPITOL
C/ La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

COLISEUM
C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 595 (Eixample)
933 17 14 48
www.grupbalana.com

CONDAL
Avda. del Paralel, 91
934 42 31 32
www.teatrecondal.cat

DEL RAVAL
C/ de Sant Antoni Abat, 12
934 43 39 99
www.teatredelraval.com

ESPAI BARTS
Av. del Paralel, 62
(Ciutat Vella)
933 24 84 92
www.barts.cat

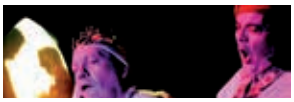
GAUDÍ
C/ Sant Antoni Maria Claret, 120 (Eixample)
936 03 51 52 / 61
www.teatregaudibarcelona.com

GOYA CODORNÍU
C/ de Joaquín Costa, 68
933 43 53 23
www.teatregoya.cat

GRAN TEATRE DEL LICEU
C/ La Rambla 51 (Ciutat Vella)
934 85 99 00
www.liceubarcelona.cat

GREC
Pg. Santa Madrona 36
(Sants-Montjuïc)
933 16 10 00
www.grec.bcn.cat

JOVENTUT
C/ de la Joventut, 4
934 48 12 10
www.teatrejoventut.cat



JOVE TEATRE REGINA
C/ de Sèneca, 22
932 18 15 12
www.jtregina.com

LA SECA
C/ Flassaders, 40
933 15 15 96
www.laseca.cat/es

LA VILLAROEL
C/ Villarroel, 87
934 51 12 34
www.lavillarroel.cat

EL MOLINO
C/ de Vila i Vilà, 99
(Sants-Montjuïc)
932 05 51 11
www.elmolinobcn.com

LLIURE
Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelliure.com

LLIURE
C/ del Montseny, 47 (Gràcia)
932 38 76 25 / 932 89 27 70
www.teatrelliure.com

MERCAT DE LES FLORS
Sala Sebastià Gasch
C/ de Lleida, 59
932 56 26 00 /934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS
Sala Maria Aurèlia Capmany
C/ de Lleida, 59
(Sants-Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS
Sala Ovidi Montllor
Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants -Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

POLIORAMA
Rambla dels Estudis, 115
933 17 75 99
www.teatrepoliorama.com/es

PRINCIPAL
C/La Rambla, 27
934 12 31 29
www.teatreprincipalbcn.com

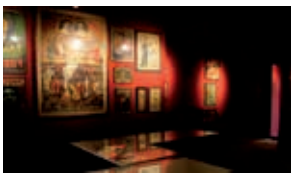
ROMEA
C/ de l'Hospital, 51
(Ciutat Vella)
933 01 55 04
www.teatreromea.com

SALA ATRIUM
C/ del Consell de Cent, 435
931 82 46 06
www.atrium.cat/es

SALA BECKETT
C/ de ca l'Alegre de Dalt, 55
932 84 53 12
www.salabeckett.cat

SALA MUNTANER
C/ de Muntaner 4
934 51 57 52
www.salamuntaner.com

SANT ANDREU TEATRE
C/Neopàtria 54 (Sant Andreu)
933457930
www.sat-teatre.cat



TEATRE EL REI DE LA MÀGIA
C/ Jonqueres 15 (Ciutat Vella)
933187192
www.elreydelamagia.com

TEATRE LLIURE
Sala Fabià Puigserver
Pº Santa Madrona 40
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelliure.cat

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA
Pl. Arts 1 (Eixample)
933 06 57 00
www.tnc.cat

TEATRE CLUB CAPITOL
Sala Pepe Rubianes
Avda. La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

TANTARANTANA TEATRE
C/ Flors, 22 (Ciutat Vella)
934 4170 22
www.tantarantana.com

TÍVOLI
C/ de Casp, 8 (Eixample)
902 33 22 11
es.teatrebarcelona.com/teatre-tivoli
www.grupbalana.com

TEATRENEU
C/ Terol, 26
932 85 37 12
www.teatreneu.com

VERSUS
C/ de los Castillejos, 179
936 03 51 52
www.versusteatre.com/es

VICTÒRIA
Avda. del Paralel, 65-69
(Sants-Montjuïc)
933 29 91 89
www.teatrevictoria.com

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS

ARENAS
C/ Gran Via de les Corts Catalanes, 373-385
932 89 02 44
www.arenasdebarcelona.com

BULEVARD ROSA
Pº de Gràcia, 53
932 15 83 31
www.bulevardrosa.com

DIAGONAL MAR
Av. Diagonal, 3
902 53 03 00
www.diagonalmarcentre.com

EL TRIANGLE
Pl. de Catalunya, 1-4
933 18 01 08
www.eltriangle.es

GLÒRIES
Av. Diagonal, 208
934 86 04 04
www.lesglories.com

GRAN VIA 2
Avd. de la Gran Via, 75
902 30 14 44
www.granvia2.com

HERON CITY BARCELONA
Avd. Rio de Janeiro, 42
932 76 50 70
www.heroncitybarcelona.com

LA MAQUINISTA
Pº Potosí, 2
933 608 971
www.lamaquinista.com

L' ILLA
Avd. Diagonal, 557
934 44 00 00
www.lilla.com

MAREMAGNUM
Moll d' Espanya, 5
932 25 81 00
www.maremagnum.es

PEDRALBES CENTRE
Avd. Diagonal, 609
934 10 68 21
www.pedralbescentre.com

Arte pop, arte universal

Pop Art, a universal art movement

Hubo un antes y un después tras el paso de Andy Warhol por el mundo del arte. Su originalidad y talento le permitieron convertirse en uno de los iconos del arte pop durante la década de los 60. Tras su paso por Barcelona, la exposición Warhol. El arte mecánico, aterriza en CaixaFórum Madrid para profundizar en su técnica que supuso, sin duda, un punto de inflexión.

There was a before and an after with Andy Warhol's arrival to the art world. His originality and talent led him to become one of the greatest icons in pop art during the 60s. After being held in Barcelona, the exhibition Warhol. Mechanical Art travels now to CaixaFórum Madrid to go deeply into his technique, which undoubtedly marked a turning point.

Warhol, ilustrador y publicista en sus inicios, supo convertir lo cotidiano en verdaderas obras ed arte. Así lo hizo en una de sus primeras exposiciones, donde presentó algunas de sus obras más características, como las series de sopas Campbell's o la transformación de grandes iconos de su tiempo, como actores, políticos o cantantes. El Díptico de Marilyn,100 botellas de cola y 100 billetes de dólar fueron algunas de las piezas que pudieron verse. Era noviembre de 1962 y el mito no hacía más que nacer.

Warhol, who started as an illustrator and publicist, was able to convert the mundane into real art pieces. His first exhibits displayed some of his most characteristic pieces such as the Campbell's soup cans series or his vision of coetaneous renowned personalities such as actors, politicians or singers. *Marilyn Diptych, 100 Coca-Cola Bottles* and *100 One Dollar Bills* were some of the objects on display. It was November 1962 and his legend was nothing but growing.

Warhol no dudó a la hora de extrapolar su profundo conocimiento del mundo comercial en su faceta artística, son muy celebradas sus ilustraciones para la firma zapatera I. Milar, si bien en un primer momento este pasado artesano le supuso un freno a la

hora de que la industria le considerara un artista pleno. Sin embargo, su empeño le hizo perseverar y alcanzar una fama que aún hoy le sobrevive.

Warhol did not hesitate to extrapolate his broad understanding of the advertisement world and apply it to his art and his celebrated illustrations for the footwear company I. Milar are the best example. Even though his past as a craftsman was at the beginning an obstacle since the industry did not consider him an artist, his determination and perseverance make him reach a fame that still persists nowadays.

Más allá de la publicidad
Beyond advertisement

A través de más de 300 piezas, entre pinturas, esculturas, dibujos, serigrafías, instalaciones, libros de artista, películas, portadas de discos, pósteres, revistas, objetos y material fotográfico, los espectadores podrán sumergirse en el fascinante mundo de imágenes sofisticadas y universales de Warhol.

Visitors will explore the fascinating world of Warhol's sophisticated and universal pictures through over 300 pieces including paintings, sculptures, drawings, installations, artist books, movies, LP covers, posters, magazines, and photographic objects and materials, among others.

Desde sus primeros dibujos en la década de los cincuenta, pasando por muchas de sus creaciones más icónicas —*Before and After* (1961), *Three Coke Bottles* (1962), Brillo Soap Pads Box (1964-1968), Gold Marilyn (1962), Liz (1963), Mao (1973), *Cow Wallpaper* [*Papel pintado con vacas*] (1966) y un largo etcétera—, hasta el autorretrato de gran formato de 1986, que da la bienvenida a los visitantes en la entrada a la exposición.

From his first drawings executed during the 50s, to many of his most famous creations Before and After (1961), Three Coke Bottles (1962), Brillo Soap Pads Box (1964-1968), Gold Marilyn (1962), Liz (1963), Mao (1973) or Cow Wallpaper (1966), just to name a few of them, and the 1986 large-format portrait that welcomes visitors when entering the exhibition.

También se ha querido hacer especial énfasis en algunas de las más emblemáticas instalaciones de Warhol, como

el espacio que acoge las *Silver Clouds*, realizadas en un material reflectante experimental, fabricado especialmente para el Programa Espacial de la NASA, y que evocan la ligereza de los cielos y la ingravidez del espacio exterior. También se exhibe *Exploding Plastic Inevitable*, el extravagante espectáculo que incluía actuaciones con The Velvet Underground and Nico y que resultó una auténtica explosión conceptual de sonido y movimiento.

A special emphasis has been made as well to some of Warhol's most iconic installations, particularly to the *Silver Clouds* room. The experimental reflecting material used, specially manufactured for NASA's Space Program, is a reminder of the lightness of heaven and outer space weightlessness. Also exhibited it is the eccentric show *Exploding Plastic Inevitable*, which included performances with the band The Velvet Underground and Nico and resulted in a mind-blowing conceptual explosion of sound and movement.

Estilo propio
His own style

El dibujo era una parte esencial de la pintura de Warhol, con un estilo característico que empleó en sus celebrados anuncios de zapatos, pero Warhol también se interesó por otrar vertientes culturales, como escultura, siendo la más conocida la caja de *Brillo*. Una réplica serigrafiada sobre madera de las cajas de un detergente bastante conocido. Las *Cajas de Brillo* formaban parte de una serie de esculturas que representan objetos típicos de tienda de barrio, como el kétchup Heinz o las Latas de Sopa Campbell.

Drawing was an essential part in Warhol's painting, whose own characteristic style he used in celebrated shoe ads. However, Warhol was also interested in other cultural movements such as sculpture, whose best well-known piece was Brillo Box, a silkscreen ink on wood copy of a well-known detergent. Brillo Boxes were part of a series of sculptures that portrayed daily-used objects that could be purchased in every corner shop, such as Heinz ketchup or Campbell's soup cans.

Warhol también apostó por las performance con diversos montajes teatrales, multimedia y *happenings* en fiestas y lugares públicos, en los que combinaba música, proyecciones de diapositivas y en alguna ocasión incluso espectáculos de BDSM con su amigo Gerard Malanga ataviado de vinilo y blandiendo un látigo. El *Exploding Plastic Inevitable* de 1966 fue la culminación de su trabajo en esta área.

Warhol was also into performances creating several theatrical and multimedia stagings and happenings at parties and public places in which he combined music, slide projections and even BDSM shows stared by his friend Gerard Malanga dressed on vinyl and wielding a whip. With 1966 Exploding Plastic Inevitable he reached his higher point on this sphere.

¿Dónde? / Where? CaixaFórum Madrid
¿Cuándo? / When? 1 febrero- 6 de mayo/ February 1st, May 6th